

如欲參加「港鐵·藝術」計劃，請親臨地鐵站，或致電查詢。詳情請向各地鐵站查詢。

www.mtr.com.hk/art_in_mtr_en

the "Art in MTR" programme, please visit www.mtr.com.hk/art_in_mtr_en.

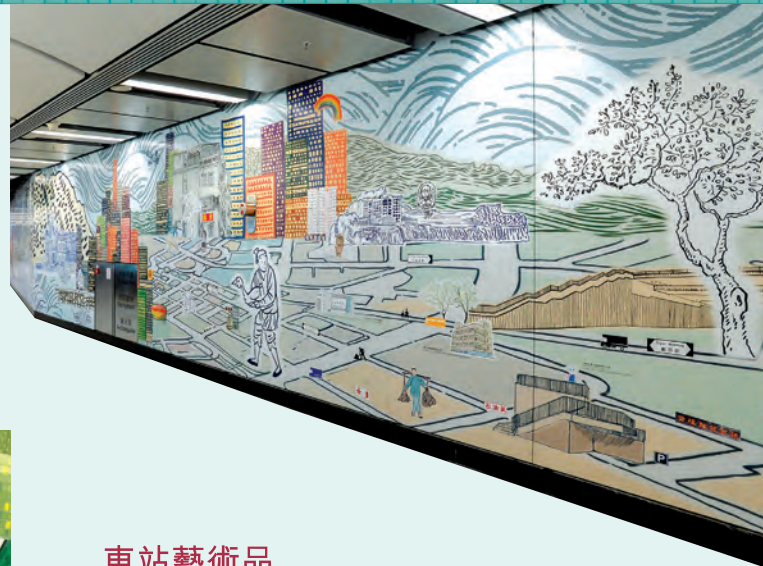
To participate in or obtain more information about

港鐵·藝術

「港鐵·藝術」計劃把藝術注入顧客生活的每一程，為顧客的旅程更添姿采。在車站大堂及月台上展示藝術作品，可以令顧客的旅程增添生氣和動力。

港鐵車站不僅是城市中的建築物，它們同時反映整個城市的面貌。港鐵安全、可靠、高效率的運輸服務將城市的各個角落連繫起來，賞心悅目的車站環境亦能將市民凝聚在一起。

港鐵公司視藝術為重要一環，因此致力為顧客營造一個充滿藝術氣息的旅程。這份「港鐵·藝術」小冊子可作您的嚮導，與您一起踏上港鐵藝術之旅。如欲進一步了解「港鐵·藝術」計劃，可瀏覽港鐵網頁。



車站藝術品

透過「港鐵·藝術」計劃，高質素的藝術品為顧客帶來更舒適悅目的乘車環境。

一九九八年，隨著機場快綫及東涌綫通車時推出「機場快綫藝術品計劃」，港鐵把不同類型引人注目的藝術品，如雕塑品、懸垂藝術品及馬賽克畫作等融入車站的設計和建築內。

該計劃其後擴展至港鐵全綫網絡。現時港鐵車站共裝置了七十二件藝術品，由來自本地及世界各地如澳洲、中國內地、日本、馬來西亞、紐西蘭、南韓、臺灣、英國及美國等地的藝術家創作，詳情可參考後頁。

展望未來，我們會繼續把藝術融入擴展中的鐵路網絡，將更獨特、更具創意的藝術伸延至城市更多角落。



station artworks

High quality art pieces enrich the travelling environment in the MTR network through the "Art in MTR" programme.

Introduced in 1998 with the "Airport Express Artwork Programme" when the Airport Express and Tung Chung Line opened, eye-catching works ranging from sculptures to roof hangings and mosaics were incorporated into the actual design of the station architecture.

Since then, the programme has expanded to all MTR railway lines. At present, 72 works by established local and international artists from Australia, Mainland China, Japan, Malaysia, New Zealand, South Korea, Taiwan, the UK and the USA serve as memorable focal points in various stations around Hong Kong. Please turn to the back for details.

Going forward, the expanding MTR network provides a terrific opportunity to explore even more unique and imaginative ways to integrate arts and transit into more corners of the city.

藝術展覽空間

有什麼地方比繁忙的港鐵車站更能有效推廣社區藝術？港鐵車站讓廣大顧客接觸到藝術家的作品。

我們在中環、上環及西灣河站預留了展覽位置，讓藝術家在人流絡繹不絕的港鐵車站中展示創作，令更多市民有機會接觸和欣賞藝術。

中環站的展覽場地

位處中環站近J出入口的藝術展覽場地，展出來自香港及世界各地藝術家創作的平面和立體藝術作品，提升公眾對藝術的興趣，同時讓廣大市民和港鐵顧客欣賞香港多姿多采的文化瑰寶。



港鐵藝術舞臺

「港鐵藝術舞臺」將音樂、舞蹈及話劇表演等豐富而多元化的現場藝術表演，活靈活現地帶到港鐵車站，增添互動元素。

每逢星期五黃昏六時至六時四十五分，香港站中環行人隧道變身為五光十色的表演舞臺，讓專業藝術家及業餘表演者在大眾市民前一展藝術才華。

表演節目包羅萬有，包括流行樂、嘻哈音樂、古典音樂、傳統中國音樂、話劇及舞蹈等。於節日期間更會安排特別的表演節目。

顧客可在煩囂的生活中忙裡偷閒，停下腳步，鬆弛一下緊張的神經，享受藝術表演。



space for art exhibitions

Where better to promote community art than in busy railway stations where exhibits can be seen by a wide cross-section of the travelling public?

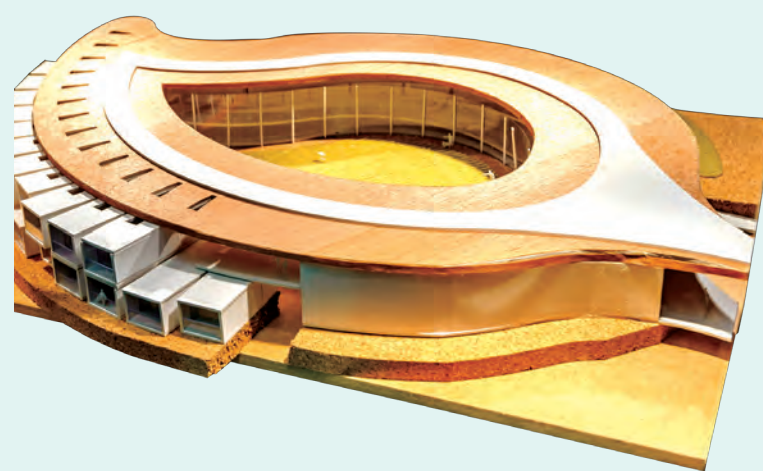
Busy railway stations are the best place to promote community art. We therefore have reserved some space for art exhibitions at Central, Sheung Wan and Sai Wan Ho stations for artists to display their artworks and provide members of the community with more opportunities to appreciate art.



Exhibition site at Central Station

Conveniently located near Entrance/Exit J of Central Station, an exhibition site is made available to display inspiring two-dimensional and three-dimensional art creations by artists from

Hong Kong and around the world. It is a platform to spread the culture of art appreciation and to explore the cultural heritage of Hong Kong in a public space that everyone can enjoy.



Exhibition showcases at Sheung Wan and Sai Wan Ho stations

The exhibition showcases at Sheung Wan and Sai Wan Ho stations display the outstanding artworks of amateur artists, schools and non-profit-making organisations in many different forms ranging from drawing and calligraphy to weaving, photography and hard-crafted artworks. This initiative also encourages the enjoyment of art among the public and builds appreciation for local artistic talents.

living art stage

Music and theatrical performances bring artistic expression to life in the MTR in a rich variety of entertaining ways at the "Living Art Stage".

Every Friday evening from 6:00 pm to 6:45 pm, the Central Subway of Hong Kong Station becomes a stage for professional artists and amateur performers to share their diverse abilities and talents.

Performances include everything from modern pop and hip hop music to classical performances, traditional Chinese music, theatre and dance. There are also special performances during festive periods.

Members of the public can stop by to relax and take a break from the pressure of city life at the Living Art Stage.



community connect 心繫社區

artinmtr 港鐵·藝術

港鐵·藝術 Art in MTR



機場快線 Airport Express

香港 Hong Kong
快而安 Swift and Safe
陳餘生 (香港)
Gaylord Chan (Hong Kong)

四季 Four Seasons
草間結維 (日本)
Tetsuo Kusama (Japan)

雨後 太陽 潮水 The Flux
安畢妍 (南韓)
Ahn Pilyun (South Korea)

彩網舞 Dancing Ribbons
盛錫燭及馬克·杰涅斯基 (美國)
Sheng Shan-shan and Mark Dzewilski (USA)

夢幻之旅 Flight of Fancy
Larry Kirkland (美國) (USA)

青衣 Tsing Yi
旅程 Beginning of Journey
高田洋一 (日本)
Yoichi Takada (Japan)

一縷羽毛 Birds of a Feather
Neil Dawson (紐西蘭) (New Zealand)

海洋大觀園 Ocean Garden
賴統純 (台灣)
Jun Lai Tsun-tsun (Taiwan)

東涌 Tung Chung
連 Link
劉小康 (香港)
Freeman Lau (Hong Kong)

荔景 Lai King
宇宙 Cosmos
小林尚美 (日本)
Naomi Kobayashi (Japan)

港島綫 Island Line

堅尼地城 Kennedy Town
城果 Blooming Bud
劉羽祺及劉功華 (香港)
Lao U-kei and Lau Kung-wah (Hong Kong)

情繫港島西 — 堅尼地城 Our Memories of the Western District — Kennedy Town
西區攝影優勝者及港鐵公司 (香港)
Photo winners from local community and MTR Corporation (Hong Kong)

香港大學 HKU
情繫港島西 — 香港大學 Our Memories of the Western District — HKU
西區攝影優勝者及港鐵公司 (香港)
Photo winners from local community and MTR Corporation (Hong Kong)

西城小巷 I & II Streets and Alleys of the Western District I & II
蘇敏怡及香港青年藝術協會 (香港)
Stella So and Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong)

香港大學百年壁及大學歷史建築 HKU Centennial Wall & University Historic Buildings
王歐陽 (香港) 有限公司及香港大學 (香港)
Wong & Ouyang (HK) Ltd. and The University of Hong Kong (Hong Kong)

西營盤 Sai Ying Pun
情繫港島西 — 西營盤 Our Memories of the Western District — Sai Ying Pun
西區攝影優勝者及港鐵公司 (香港)
Photo winners from local community and MTR Corporation (Hong Kong)

裡裡·外外 Inside, Outside
Louise Soloway Chan (英國) (UK)

本地傳統店舖 Tribute to Traditional Shops
羅文樂及香港青年藝術協會 (香港)
Law Man-lok and Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong)

西營盤實景拍攝 Street Scenes of Sai Ying Pun
謝明莊及香港青年藝術協會 (香港)
Tse Ming-chong and Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong)

西區未來建築萬花筒 Kaleidoscopic Future Architecture of the Western District
香港青年藝術協會 (香港)
Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong)

西邊街古蹟及高街古蹟 Western Street Heritage & High Street Heritage
香港青年藝術協會 (香港)
Hong Kong Youth Arts Foundation (Hong Kong)

中環 Central
山高水長 Home with a View
甄雅燕 (香港)
Lucia Cheung (Hong Kong)

炮台山 Fortress Hill
再創存在 Recreation of Being
語海天 (香港)
Castaly Leung Ching-man (Hong Kong)

北角 North Point
明亮、錨及環 Lumina, Anchor & Loops
楊子榮 (澳洲)
John Young (Australia)

我愛北角，北角是我家 I Love North Point, North Point is My Home
何強及北角區兒童 (香港)
Tao Ho and children of North Point (Hong Kong)

太古 Tai Koo
假山石 71# The Artificial Garden Rock #71
展望 (中國)
Zhan Wang (China)

筲箕灣 Shau Kei Wan
橘黃花界 Orange Flower World
成瑞蘭 (美國)
Emily Cheng (USA)

杏花邨 Heng Fa Chuen
人來人往 All Walks of Life
馮力仁 (香港)
Kevin Fung Lik-yan (Hong Kong)

南港島綫 South Island Line

金鐘 Admiralty
聲景·旅程 Soundscape Journey
李天倫 (香港)
Otto Li (Hong Kong)

海洋公園 Ocean Park
流 Flow
官天佑 (香港)
Benson Kwun (Hong Kong)

黃竹坑 Wong Chuk Hang
簇聚同林 Huddle
曹通順 (馬來西亞)
Chao Harm-kae (Malaysia)

利東 Lei Tung
朝陽開織·華燈初見 Dawn of a New Day
梁靜雯 (香港)
Castaly Leung Ching-man (Hong Kong)

隨步南岸 Journeys along the South Island
謝銀心 (英國)
Tse Ngan-sum (UK)

海怡半島 South Horizons
日與夜 Day and Night
張偉樂 (香港)
Cheung Wai-lok (Hong Kong)

翻遊半島 Soaring Horizon
鮑卓敏 (香港)
Karen Pow Cheuk-mei (Hong Kong)

荃灣 Tsuen Wan
流動城市 Urban Flow
家樂·鮑卓敏、荃灣和葵青區學校及青年中心學生作品 (香港)
Gareth Dunster, Karen Pow and youths from Tsuen Wan and Kwai Tsing Districts (Hong Kong)

觀塘綫 Kwan Tong Line

太子 Prince Edward
心花怒放 A Flower in Blossom
仇德樹 (中國)
Qiu Deshu (China)

旺角 Mong Kok
上善若水 Like Water
廖一百 (中國)
Liao Yibai (China)

油麻地 Yau Ma Tei
我的家 My Home
朱紅 (中國)
Chu Hung (China)

黃埔 Whampoa
歷史與想像 — 黃埔 History and Imagination — Whampoa
林東鏞 (香港)
Lam Tung-pang (Hong Kong)

何文田 Ho Man Tin
蛙境及蛙托邦拱門 FrogScape and FrogTopia Arch
蛙王·郭孟浩及蛙后·趙顯才 (香港)
Frog King – Kwok Mang-ho and Frog Queen – Cho Hyun-jae (Hong Kong)

祝福·橋 Blessings·Bridge
鍾偉明 (香港)
Chung Wai-ming (Hong Kong)

在自然與城市之間 Between Nature and the City
香建峰 (香港)
Heung Kin-fung, Alex (Hong Kong)

彩虹 Choi Hung
彩虹 Choi Hung
尹智欣 (中國)
Yin Zhixin (China)

牛頭角 Ngau Tau Kok
健康城市 Healthy City
觀塘區學生作品 (香港)
Students from Kwun Tong District (Hong Kong)

觀塘 Kwun Tong
滴翠 Dripping Green
韓志勳 (香港)
Hon Chi-fun (Hong Kong)

油塘 Yau Tong
行人·閒人 People Passing By, People Lazing By
李慧嫻 (香港)
Rosanna Li Wei-han (Hong Kong)

調景嶺 Tiu Keng Leng
美景漫遊及粉紅嶺 Landscape of Leisure & The Pink Mountain
朱興華 (香港)
Chu Hing-wah (Hong Kong)

將軍澳 Tseung Kwan O
層層疊疊的傳統 Layers of Tradition
Maria Lobo (香港) (Hong Kong)

寶琳 Po Lam
樓樓起樓樓 City of Towers
黃國才 (香港)
Kacey Wong (Hong Kong)

落馬洲 Lok Ma Chau
洋紫荊騎士 Bauhinia Rider
蔣朔 (中國)
Jiang Shuo (China)

上水 Sheung Shui
流水 River Flow
李允釐 (南韓)
Lee Yu Bok (South Korea)

火炭 Fo Tan
名.....何等重要? What's In a Name?
周江漢穎 (香港)
Riana HW Chow (Hong Kong)

旺角東 Mong Kok East
蝌蚪機群 Tadpole
趙光輝 (中國)
Zhao Guanghui (China)

西鐵綫 West Rail Line
屯門 Tuen Mun
龍舟 Dragon Boat
鄭路 (中國)
Zheng Lu (China)

天水圍 Tin Shui Wai
攀登 Climbing Up
任思穎 (中國)
Ren Sihong (China)

元朗 Yuen Long
編織集體憶記 Weaving for Collective Memory
文佩儀 (香港)
Man Fung-yi (Hong Kong)

南昌 Nam Cheong
融 Integration
李展輝 (香港)
Danny Lee Chin-fai (Hong Kong)

馬鞍山綫 Ma On Shan Line
第一城 City One
犬張り — 鯉躍龍飛 Inu Hariko — Carp & Dragon
吉田朗 (日本)
Akira Yoshida (Japan)

藝術品在保養維修期間可能需要暫停展出
Art pieces may be temporarily removed for maintenance
artinmtr 港鐵·藝術

東涌綫 Tung Chung Line

東涌 Tung Chung
連 Link
劉小康 (香港)
Freeman Lau (Hong Kong)